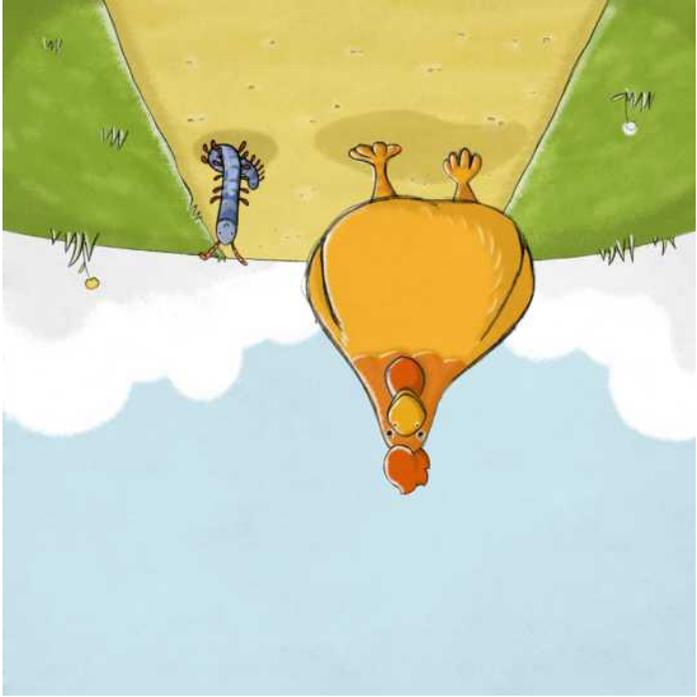




មាន់ និង មីលីបេដ៖

Chicken and Millipede



✎ Winny Asara
🔊 Magriet Brink
📖 Khueb Sopheak
😊 Khmer / English
📊 Level 3



香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

មាន់ និង មីលីបេដ៖ / Chicken and Millipede

Written by: Winny Asara

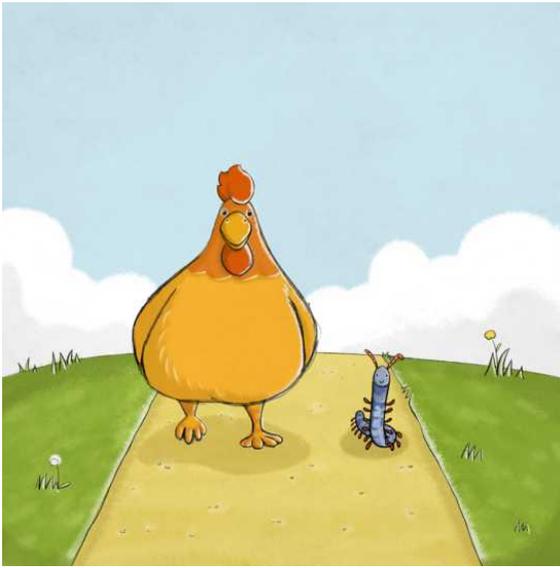
Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: Khueb Sopheak (km)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



មាន់ និងម្រឹមព្រះ ជាមិត្តនឹងគ្នា។ ប៉ុន្តែពួកវាតែងប្រជែងគ្នាជានិច្ច។ ថ្ងៃមួយ
ពួកគេក៏បបួលគ្នាលេងបាល់ទាត់។ អ្នកទាំងពីរចង់ដឹងថាតើនរណាពូកែជាងគេ។

...

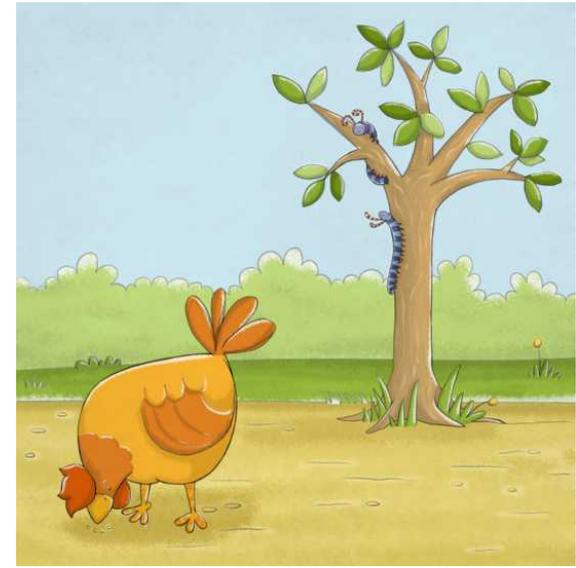
Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.



ពួកគេក៏សម្រេចចិត្តទាត់ប៉េណាល់ទីវិញម្តង។ ដំបូងម្រើមព្រះ ធ្វើជាអ្នកចាំទី។ មាន់ទាត់ចូលទីបានតែមួយគ្រាប់ប៉ុណ្ណោះ។ បន្ទាប់មក ដល់វេនមាន់ចាំទីវិញម្តង។

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.



ចាប់ពីពេលនោះមក មាន់ និងម្រើមព្រះ ក្លាយជាសត្រូវនឹងគ្នារហូតមក។

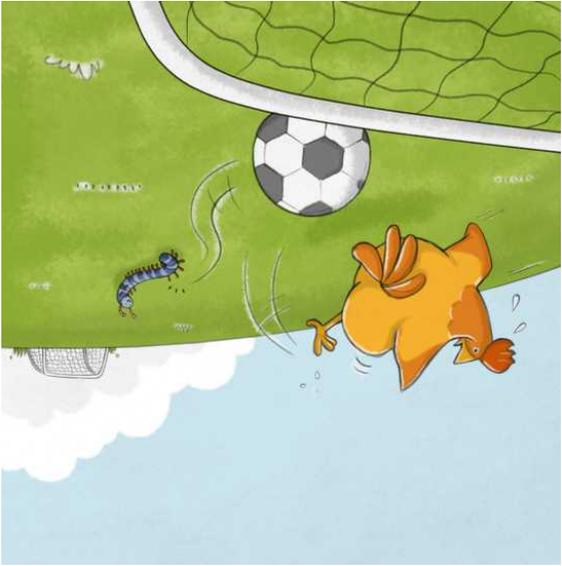
...

From that time, chickens and millipedes were enemies.

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.

...

លើសពីនេះទៅទៀត មីលីបេដ៏ល្អបំផុតក៏បានបញ្ចប់ការប្រកួត។
លើសពីនេះទៅទៀត មីលីបេដ៏ល្អបំផុតក៏បានបញ្ចប់ការប្រកួត។



Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.

...

មីលីបេដ៏ល្អបំផុតក៏បានបញ្ចប់ការប្រកួត។
មីលីបេដ៏ល្អបំផុតក៏បានបញ្ចប់ការប្រកួត។





ពេលចាញ់បែបនេះ មាន់ខឹងយ៉ាងខ្លាំង ។ ម្រឹមព្រះអស់សំណើច ព្រោះឃើញមិត្តវាខឹងឡើងមុខក្រហម។

...

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.



មាន់ចាប់ផ្តើមរើ។ បន្ទាប់មកវាចាប់ផ្តើមខាកផង ស្មោះផង។ ក្រោយមក វាក៏កណ្តាស់ ហើយក្អក។ ក្អកហើយ ក្អកទៀត។ ម្រឹមព្រះគួរឲ្យខ្ពើមរើមណាស់!

...

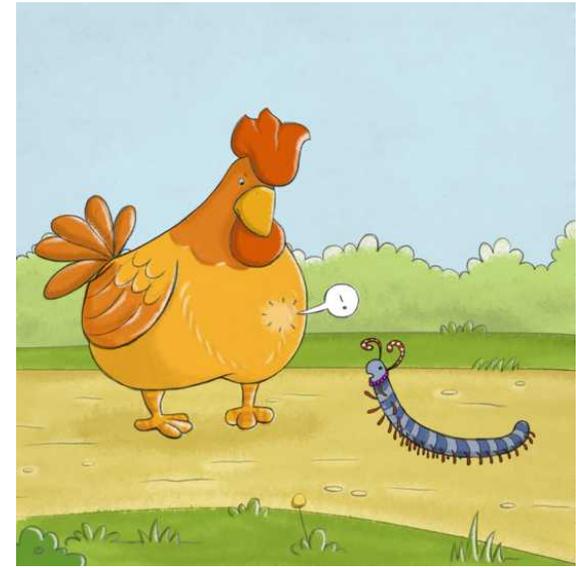
Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!



ពេលដើរមកផ្ទះវិញ មានកីឡបនឹងមេម្រឹមព្រះ។ មេម្រឹមព្រះក៏សួរថា៖
 “តើឯងបានឃើញកូនខ្ញុំដែរឬទេ?” មានមិននិយាយអ្វីទាំងអស់។ មេម្រឹមព្រះ
 ព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំង។

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede.
 Mother Millipede asked, “Have you seen my child?”
 Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was
 worried.



រំពេចនោះ មេម្រឹមព្រះ បានឮសំឡេងខ្យល់ៗ។ “ម៉ែជួយកូនផង!”
 មេម្រឹមព្រះសម្លឹងជុំវិញ ហើយប្រឹងស្តាប់យ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន។ សំឡេងនោះ
 គឺឮចេញពីក្នុងពោះមាន់សោះ។

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!”
 cried the voice. Mother Millipede looked around and
 listened carefully. The voice came from inside the chicken.